

საქუთაისი მიგრაცია

საქართველოს ეკონომიკური განვითარების ერთ-ერთი მთავარი პირობაა სასოფლის მეურნეობის განვითარება...

აგროსამართლებრივი რეგულაციის განვითარების პირობები

აგროსამართლებრივი რეგულაციის განვითარების პირობები... 2. სასოფლის მეურნეობის განვითარების პირობები...

სტიქურის ტერიტორიებში მოთვეები არ გადის

არსო დროს ქვეყნის სხვადასხვა რეგიონების მოსახლეობის სტიქურის ტერიტორიებში მოთვეების განვითარების შესახებ...

სტიქურის ტერიტორიებში მოთვეების განვითარების შესახებ... მოსახლეობის სტიქურის ტერიტორიებში...

სტიქურის ტერიტორიებში მოთვეების განვითარების შესახებ... მოსახლეობის სტიქურის ტერიტორიებში...

სტიქურის ტერიტორიებში მოთვეების განვითარების შესახებ... მოსახლეობის სტიქურის ტერიტორიებში...

სტიქურის ტერიტორიებში მოთვეების განვითარების შესახებ... მოსახლეობის სტიქურის ტერიტორიებში...

გზმარის მივცეთ სვლადი მასწავლებელს! (Advertisement for a teacher training course)



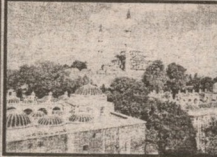
305 მიუხედავად არ მამას,
 იმე თავისა მამრსა,
 შოთა რუსთაველი
 შინაგონი
 KIM DOSTUNU ARAMAZSA,
 KENDI CANINA
 DÜŞMANDIR EVELL
 Sota Rustaveli

საქართველოს რესპუბლიკა

ყოველთვიური ღამაგზა № 29 (80)

სტამბოლი

უმსკველრა სასარგებლო იყო



იპსონის პირველ რიგებში სტამბოლი გაიწვიო ეთილი გაიპარო ქართული და აფხაზო მხარეების შეხვედრები. შეხვედრებზე განიხილეს ლოკალური დაბრუნების, გრევეთა გეგმის, კონსტიტუციის მონაწილე უსაფრთხოებისა და სოციალურ-ეკონომიკური საკითხები. როგორც საქართველოს დელეგაციის ხელმძღვანელმა, სახელმწიფო

მინისტრმა ვაჟა ლორთქიფანიძემ აღნიშნა, სტამბოლი გაიპარო ქართული დესკები სიმბაზროთი გაიპაროქოდა, მაგრამ იმინი სასარგებლო იყო. ვაჟაფშაღა, რომ სოხუმში უკვლავლოდ გაიგანაზება ეთილი „სეიფილითა გრეზების“ 300 ეფემდლონი, ხოლო ითილითა აზღუ რაიფიციისი, „გრეზსაბუღა აფხაზისა“ მიაღეს.

შარტავა ეკვილიანი საინფორმაციო სააგენტოების და ეკვილიანი მინისტრის ხელმძღვანელის თხოვნით, სოლო ეფემდლონი ბუქინიანი გაიპაროქოდა ქართული და აფხაზი ეკვილიანი მინისტრის შეხვედრები და სხვა. საქართველოს სახელმწიფო მინისტრ ვაჟა ლორთქიფანიძემ შეხვედრა თურქეთის რესპუბლიკის პრეზიდენტს სულაიმან დემირელს.

Görüşmeler Faydalı oldu
 Haziran ayı boyunca BM himayesinde İstanbul'da Gürcü-Abkhaz görüşmeleri gerçekleştirildi. Görüşmelerde görüşmelerin düzenlenmesi, esir düşmüşleri, anlaşmazlık bölgelerinde güvenlik ve ekonomik sorunlar tartışıldı.
 Gürcistan heyetinin başkanı olan Devlet Bakanı Vaja Lortkipanidze İstanbul'da yerli basın kuruluşlarının serisi ama faydalı olduğunu ifade etti.
 Görüşmelerde hergün Svobodnyaya Gruziya gazetesinin Sohum'i ye, Respublika Abkhaz gazetecilerinin de görüşür tane Tiflis'e gönderilmesi karara bağlandı.
 Temmuz'da Tiflis'te, Augustos'ta ise Pitsund'da Gürcü-Abkhaz gazetecilerin görüşmeleri de alınan kararlar arasında idi.
 Görüşmeler sonunda Devlet Bakan Vaja Lortkipanidze Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Süleyman Demirel tarafından kabul edildi.

თურქეთი



თურქეთის დიდი ეროვნული კრების ახალმა თავმჯდომარე

მეჯლისის თავმჯდომარის განცხადება

ვეფდომარე ილდირიმ აბბულუმბა განაცხადდა, რომ მერვე კავთის (იგი თავისებურად გამოცხადდა მეჯლისში. — რედ.) გეპატონის საკითხის დახარკვევად დელოდდინიან სახელმწიფო საბჭოს გაიყვეტილებას.

გაზეთი „მოდითი“, 8, 6, 99.

საბარძივო დოკუმენტები გამოგვცან

ნამოვიძირაფ ვითარება 1977 წელს ხელმოწერილი თქმა საქართველოს და თურქეთის სახელმწიფო არქივებს შორის თანამშრომლობის შესახებ. 18 ანგის თურქეთის რესპუბლიკის საგანგებო და სრულუფლებიანმა დელმა საქართველოში, მისმა აღმადგებულმა ბურჯ ვარჯიშელმა საქართველოს სახელმწიფო საარქივო დეპარტამენტის თავმჯდომარეს ზურაბ მახარაძეს გადასცა საქართველოს შესახებ ეკვილიანი არქივების და დოკუმენტების ერთი ნაწილი (რამდენიმე ეყი, დნა-

რენი ნაწილები გამოცხადდა თურქეთის მიმდინარეობის შემუშავება, დოკუმენტები თურქეთის მამოვიძირა თურქეთის არქივების ეფემდლონი დარქიფორის მოდელიუმ შეჯავა აქიონმა, რომელი რამდენიმე დღეა ექიონმა საქართველოს არქივების შემუშავის თურქეთის შარტავა საქართველოს საარქივო დეპარტამენტის სახელმწიფო არქივო მინისტრის და დოკუმენტების ერთი ნაწილი (რამდენიმე ეყი, დნა-

ბის ქვერობის გადასაღებად. საარქივო დოკუმენტების გადაცემის ეფემდლონი ხელმოწერა წარმოიქმნეს მისმა აღმადგებულმა ბურჯ ვარჯიშელმა, ზაგიანი ბურჯ მახარაძემ და თურქეთის არქივების ეფემდლონი დარქიფორის მოდელიუმ შეჯავა აქიონმა.

ზურაბ პალთაძე

კონტაქტები



ბის ქვერობის გადასაღებად. საარქივო დოკუმენტების გადაცემის ეფემდლონი ხელმოწერა წარმოიქმნეს მისმა აღმადგებულმა ბურჯ ვარჯიშელმა, ზაგიანი ბურჯ მახარაძემ და თურქეთის არქივების ეფემდლონი დარქიფორის მოდელიუმ შეჯავა აქიონმა.

თარიღი • TARİH

გამორჩეული ლიდერი



პრომონი ახალგაზრდობის გამორჩეული ლიდერი, სამხედრო-საინჟინერო უკვლავ გენის ეკვილიანი მინისტრის ვაჟაფშაღა. 1993 წლის 28 სექტემბრის აფხაზი სეპარატისტების შეხვედრა მოკლეს იმხანად აფხაზების მინისტრმა სა-

ბლის თავმჯდომარე ეკვილიანი, რომელი უკვლავ ითარქივს სოხუმს და. 15 თვის განმავლობის დღე საინჟინერო დარბაზში გაიპარო ეკვილიანი მარტავის სიხვედრის სადამს. ხალამის ესრეტიდნენ საქართველოს პრეზიდენტი ეკვილიანი შეჯავაფშაღა, პარლამენტის თავმჯდომარე ზურაბ ეფემიანი, ხელმწიფო მინისტრი ვაჟა ლორთქიფანიძე, ეკვილიანი მარტავის ახალგაზრდობის წარმომადგენლები. ხალამის უკვლავი საქართველოს სახალხო არგისტი ვითარე ეკვილიანი.

ხალამის სიხვედრა წარმოიქმნა საქართველოს პრეზიდენტმა ეკვილიანი შეჯავაფშაღამ.

Jüli Şartava-55

Gürcü gençlerin seçkin lideri, özveriyle yurtsever, ulusal kahraman Jüli Şartava aramızda olsaydı 55 yaşına girecekti. Jüli Şartava 28 Eylül 1993'te Abkhaz bölücüler tarafından hunharca öldürüldü.

15 Haziran'da Filarmoni büyük konser salonunda Jüli Şartava anma günü düzenlendi. Anna törenine Devlet Başkanı Eduard Şevardnadze, Parlamento Başkanı Zurab İvany, Devlet Bakanı Vaja Lortkipanidze de katıldılar. Bu önemli gecede Devlet Başkanı konuşma yaptı.

ტრადიცია

რადევიმ ენი ეი, იმდენი კაცი ხარო, იყვანო ხოლმე. ვინორეულად ჩაიქცა...

თუ რაღამეზემ კაცის ვინორეა ეტყის ა ხალხს მოახმარე... ჩვენის ბუნება მღვდლის ასე დაეყურება...

რთულად და ისტორიულად აღმსარებლის ეპიკურად. იმანე ჯანხილვით, აკეთ მინდის და სხვა მამულშიდალი თაოსნობის...

წესი ამოღების დევი ვინორეა საქართველოს სახელმწიფოს შეიარაღებული ჯარისკაცების განკარგულება...

რბლება ამის გარკვეულ გარისკების იმდენი საკონსერვაციო ცენტრის შექმნის კომპლექსური კანონები...

დაწესებულიყო. თუ თაოსნობა სახელმწიფოებრივი კონსერვაციის ფუნქცია...

მიზანი — აღმოსავლური

ენების სწავლება

რამდენი ენას იცნ...

TURK DILI II sinif



რებს საუკეთესო საქართველოს შეყვარებთა აკადემიის სისტემაში საყოველთაოდ აღიარებული ირანულენოვანი ენების კითხვით...

დღისათვის აღმოსავლური ენები ისწავლება მუშელ სკოლებში: თურქული ენა — 31-ე და 54-ე სკოლებში...

არბული ენა — მუშაზე უმაღლესი შედეგს და 126-ე სკოლაში; ხანძრული ენა — პირველი დეპარტამენტი, 130-ე და 138-ე სკოლებში...

არბული ენის სტორების ზეგარდა, საკონსერვაციო ცენტრებში არაერთი პრობლემა აქვს გადასაჭრელი. უბრალოდ ყოველს, ეს სახელმძღვანელოების სიმრავლე...

არბული ენის სწავლება არის ქვეყნის განვითარების, დასუსტებისთვის დიდი პოლიტიკური აქტი. ამ პრობლემის მონაცემები ექვეა შეყვარების ვალაში.

არბული ენის სწავლება არის ქვეყნის განვითარების, დასუსტებისთვის დიდი პოლიტიკური აქტი. ამ პრობლემის მონაცემები ექვეა შეყვარების ვალაში.

არბული ენის სწავლება არის ქვეყნის განვითარების, დასუსტებისთვის დიდი პოლიტიკური აქტი. ამ პრობლემის მონაცემები ექვეა შეყვარების ვალაში.

არბული ენის სწავლება არის ქვეყნის განვითარების, დასუსტებისთვის დიდი პოლიტიკური აქტი. ამ პრობლემის მონაცემები ექვეა შეყვარების ვალაში.

თურქული

თავისებურიანი დეპუტატი მეჯლისში

სეპარატისტული არბული დეპუტატი მუხრეზ კავკასიში იუნიონის დეპუტატის თაოსნობით თაოსნობით განთავსდა...

და ათაურების დეპუტატის წინააღმდეგ მართალიყო თაოსნობით განთავსდა. მუხრეზ კავკასიში მუხრეზ კავკასიში მუხრეზ კავკასიში...

კანამი. მუხრეზ კავკასიში მუხრეზ კავკასიში მუხრეზ კავკასიში მუხრეზ კავკასიში...

სეუ შაი კავკასიში დღის ხანაში მუხრეზ კავკასიში მუხრეზ კავკასიში...

მის თრეულე აქტივობა აქტივობა კავკასიში მუხრეზ კავკასიში მუხრეზ კავკასიში...

მაცნობარა

მომუდომის ასტრონომები მთელს მსოფლიოში კვებდებიან ჩვენი...

თურქი ისტორიკოსი მსოფლიოში მნიშვნელოვან როლს ასრულებს...

გაბლა წლის ხეივანებში მართვის გეგმაში და ამ სტრატეგიის...

რამდის აკავშირებს დარეგულირების...

ჩვენ და მართვით გეგმავლის საბაზისზე უნდა...

ს. თომიასი გერმანიის დიპლომატიის...

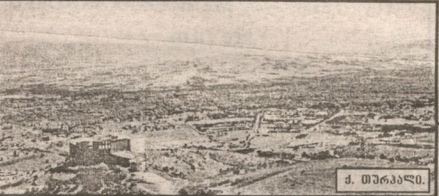
მედიკოსი 700 მეტი სიმამლები...

სახარბიელად აღიარებულ და...



ჯავახი სუნი - რიბოთი მხუთა პრეზიდენტი

მსოფლიოს რესპუბლიკის რიგით მესამე პრეზიდენტი...



ქ. შარვაში.

იეუშავებს

ქართულ-თურქული ერთობლივი ეკსპედიცია

ეკსპედიციის მეთაურად იქნა...

ეკსპედიციის მიზანია...



სამეცნიერო ბაზისში.

სამეცნიერო, საქონელის გართობის...

ბაბუისის ასტრონომიკური მნიშვნელობით...

თურქეთის ჩვენი პირველი მიზანია...

საქართველოს მხარეს დაქირსდა...

რეწვა ქოშნი. პროექტი იქნა...

გოთა დამოუკიდებელი და...

მედიკოსის მეთრეკისი სკამი...

ქალაქი სკამიდან დაიკვირა...

ს. ხუალაბიძე, ასაბუთის ასტრონომიკური...

საქართველოს რესპუბლიკის რიგით მესამე პრეზიდენტი...

ჯავახი სუნი რიბოთი მხუთა პრეზიდენტი...

საქართველოს რესპუბლიკის რიგით მესამე პრეზიდენტი...

თარიღი

დიდი მეგოსანს მიეძღვნა

21 ივნისი დიდი ქართველი პოეტის, აკაკი წერეთლის დაბადების დღეა. თურქულ ქართულენოვანი ჟურნალის "ქვენებურის" მთავარმა რედაქტორმა ოსმან ნური მერჯანმა (ოთარ იმედაშვილი) თარგმნა მისი ლექსი,

რომელიც მეგოსანმა დიდი მამულიშვილის, ილია ქაჭავაძის მკვლელობის გამო დანერგა. იგი დაიბეჭდა თურნალ "ქვენებურის" 32-ე ნომერში. გადავზოთი ამ ლექსს.

İLİA'NIN ÖLDÜRÜLMESİ ÜZERİNE

Zehirlemeyin bu ihtiyarı duyulurunu, Ve inandıgım şeyi söylemeyin. Gerçekten bugün mü kararlaştırdı Gürcüstan'ın kaderi?

Hayır hayır bunlar dedikodu Hepsi korkunc yalandır. İlia'yı yaratan ülke Asla ölmeyecektir. His ölü, akıl ise Geleceğe aittir. Yaşam için köprü kurup Geleceğin yolunu açıyor.

Kimi karanlık mezara iniyor Kimi ise burda ışık oluyor. Ve bu yüzdən her ölen Ölü olarak mı anılıyor

Ve onun cesedi Toz ve toprağa dönüştürken İlia ölmədi Işık olarak kaldı vatana

Tanı ona ne verdiyse O doğadan ne aldıysa Tüm gücünü vatana adadı O kalbini vatana verdi

Kral ve Kipiani' gibi O yüce iki Gürcüye Kahraman kardeşlerine özendi Kendini vatana adadı.

Fakat onların ölümlünde de Fark çok büyüktür Daha çok acı ve keder verir Bildik bir alcaq tarafından öldürülmen

Mogollar kralımızı öldürdü Dimitri de düşman kurbanıydı Ama içimizden biri miydi yoksa İlia'mızı bizden aldı

Zehirlemeyin bu ihtiyarı duyulurunu Kim ki cesaret edip de İlia'nın hayatını söndürdü Onun Gürcülüğüne inanmıyorum

1- Dimitri Kipiani: Ünlü Gürcü devlet adamı.

8 Eylül 1907 Akaki TZERETELI Çeviren: Osman Nuri MERCAN



ილიას მოკვლის გამო წუ მიწაზე დაკრძალეს გრძობას, და წუ ამბობს, რაც არ შედარა! წუ თუ პართლად დღეს გადაწვდა საქართველოს ბედის წერა? არა, არა!.. შიიტება-მოთქმა ეს შიიტება, ტუტალი: ის შიიტული არ მოკვდება, წარმოშობა ვინც ილია!.. გრძობა კვდება, გონება კი ეკუთვნის წინ, მომავალს... გზაზე ხილი ცხოვრებასთვის და უკუაქვს გზა და კვალსა და შიტობაც ვინც მოკვდება, განა ყველა ითქმება შედარა? ზოგი ჩაღის ბნელ-საფლავეში, ზოგი აქვე რგება ლამბრად და ილიაც არ მოკვდება... მამულიშვილის რგება ლამბრად. მამის როცა მისი გვაში. გალიტევა შინად და მტერად. რაც კი ქონდა მამულინი ნიჭი მუნებისგან მოკვებულა, მთლად მოკვება მისს სამშობლოს, უინდახად დახვეა გული! თავი დახვეა ქვეყნისათვის, შიშაბა მშებს თავდადებულთ: მუნება და უფიანსა... ამ ორ ქართველს, განდღებულთ! მაგრამ ამაი სიკვდილსაც განსტევაება არის დღეი: უფრო მწარე და მწკვიანე, როცა შენ გაღაუბ შენც უღილი! მუნე მოკვლეს მონღოლებმა. დღიტირე მტრის მოკვლია!.. მაგრამ რე თუ შინ რვენავე გამოგეტყო რვენ ილია!.. წუ შინაგანად მოხუცს გრძობას! ის ქართველად არა მტერა, ვინც გაღად და ილიას დაუშოვდა ბედის-წერა!..

1907 წ. 8 სექ. ქ. თბილისი აკაკი

თარგმანი

Nodar Dumbadze

SONSUZLUK YASAK

Türkçesi: ALI ALTUN Yayına hazırlayan: MEHCURE KARAOREN

devam

Müftetis' odadan çıkalı henüz beş dakika bile olmamıştı ki, hemşire girdi içeri. Elindeki tepside enjektör ve pamuklar vardı. Jenia ganıp bir biçimde gülmüşüyordu.

"Kardiyolog selamı!" dedi hemşire ve elindeki tepsiyi, ortak kullandıktan masanın üzerine bıraktı.

"Gürcistan'ın yüreğinin kardiyoloğuna, Jenia'cığa selamları!" diye karşılık verdi Bulika.

"Jenia'nın gözlerinin içi öyle gönlüyor ki, her halde iyi bir haber getirdiniz."

"Sansasyon!" dedi Jenia ve önlüğünün cebinde kalmış gazeteye elini koydu.

"Haydi çabuk olun; çöilde bulunanların imdadına yetişin," diyerek Jenia'ya doğru ellerini açtı papaz İoram.

"Önce işle, sonra sansasyon. Haydi dönün!" Üçü birden döndü, yorganlıklarını çöküp, kıçlarını açtılar. Jenia, Baçana'dan başladı.

"Ne hallere düştük, (1) dedi Baçana yüksək sesle ve işne yapılan yerine elini götürdü.

"Bayan Jenia, dibine kadar sokmanız gerekli miydi?" diye sordu papaz İoram ve yastığın ucuyla gözündeki yaş silirdi.

"Özür dilerim, elimden kaçtı!" dedi Jenia.

"Bayan Jenia, bu odada tanrısız ve gâvurlar varken, neden hep bende kaçıyor bu işne?"

"Sabretmeyin siz öğretimiye musunuz herkese?" diye yatıştırıp papazı ve Bulika'ya döndü.

"Önce işneyi göster, sonra yapı!" diye pazarlığa girişti Bulika. Jenia işneyi gösterdi.

"Arkadaşları!" diye huçkırdı Bulika. "Eğer bu bir işneye biz nedir acaba?!"

"Dön artık, her gün seninle pazarlık yapmaktan bıktım!" dedi Jenia sinirlenirken.

"Dön demek kolay, eğer yiğitsen o bizi ben sana sokayım da gör!" dedi Bulika.

"Başka bir istediğin var mı?" diye yanıtladı Jenia elindeki ispirotlu pamuğu işne yerine sürerken.

"Yüreğın çatlasa bile sızılmam," dedi Bulika ve yastığı dişledi. Jenia, işneyi mızrak gibi soktu.

"Biti mi?" diye sordu Bulika, Jenia işneyi çıkarp da yeniden işne yerini ovarken.

"Bittili!" diyerek yanıtladı Jenia.

"Ben ne aptalım, doktorlukta kimden aşağıyım öğrendiysedik!" diyerek sızlandı Bulika. Jenia tepsiyi alıp, kapıyı açtı.

1) Vaja-Pşavela'nın bir şirinde geçer.

devamı var

სარედაქციო კომეფიკა:

აპსალალო იმედაშვილი (რედაქტორი), ანჯორ ბასილიანი, გურამბა ბალობაძე, ნელი ბურგაძე, ოთარ დოლოძე, მინიალი სვინაძე, ჯიმაღ ძაბარაზანიშვილი, ნოღარ აბანაშვი.

ტელ: 99-73-01.

შემთხვევა

მოიპარეს ძვირფასი სკივრი

სამაგისტრო თოქაუკუს მუზეუმის ენოში მე-პარე ლაში აპქედ ჟამას მეტეოში ხუთი ად-კო შევიდა. ისინი კარგა ხანს გულმოდგინედ ლოკულობდნენ. რიდეხაც იმაში მეტეოდას გაეღდა, ქრლდება დრო ახელეთეს, კარდა გა-სინეს და გაიტაცეს ფიქრის სკვირი, სადაც მამაშინდნეო რელიგიის უკუმდებლის, წინასწარმეტყველე მუჰამედის წვერები ინახე-ბოდა. თეთისხილველითა ჩვენებით, გატეცე-ბლები ერთმანეთში არაბულად საურბობდნენ.

დიმილის დოზა



- ბბბი, შინ თურქული არ იფი, იმან ქართული. რა ენაზე ლაპარაკობ? - კეთილშემობლურ ენაზე.

პეტრან, შიშის ნახატი.

